



UNIVERSITATEA
PEDAGOGICĂ DE STAT
ION CREANGĂ
DIN CHIȘINĂU



ДОГОВІР № *01/2023*
про двостороннє співробітництво

Державний педагогічний університет імені Іона Крянге, в особі ректора Олександри Барбанеагра, який діє на підставі Статуту університету, з однієї сторони,

і Сумський державний педагогічний університет імені А.С. Макаренка (надалі УНІВЕРСИТЕТ МАКАРЕНКА), в особі ректора Юрія Лянного, який діє на підставі Статуту університету, з іншої сторони, (надалі іменовані окремо як «Сторона» та спільно як «Сторони»), уклали цей Договір про таке:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Предметом цього Договору є встановлення і розвиток ефективного та взаємовигідного співробітництва між Сторонами у галузі освіти, науки та техніки, а також по інших погоджених або спільно розроблених напрямках, які не суперечать чинному законодавству країн Сторін-підписантів.

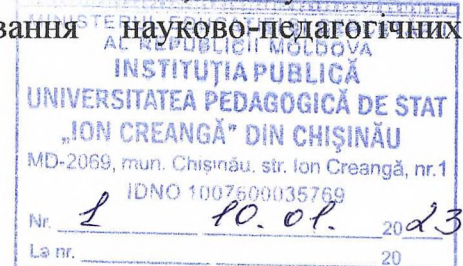
1.2. Сторони цим укладають даний Договір для сприяння зацікавленню викладацькою та дослідницькою діяльністю відповідних установ, встановлення двостороннього обміну здобувачами вищої освіти та науково-педагогічними працівниками, і розвитку міжнародної співпраці у сферах, що становлять взаємний інтерес та користь для обох Сторін у контексті цього Договору.

2. НАПРЯМКИ СПІВПРАЦІ

2.1. Основними напрямками співпраці за цим Договором є:

2.1.1. Впровадження форм академічної мобільності, встановлення порядку організації програм академічної мобільності для учасників освітнього процесу обох закладів, а саме:

- здійснення відбору учасників освітнього процесу для участі у програмах академічної мобільності на навчання і стажування;
- оформлення документів, необхідних для підтвердження участі в програмі академічної мобільності;
- визначення етапів, фінансових умов, видів і форм академічної мобільності, тривалості та змісту навчання і стажування;
- визначення умов визнання результатів навчання, стажування або проведення наукових досліджень та звітування науково-педагогічних працівників.



2.1.2. Розробка та впровадження спільних освітніх програм щодо надання учасникам освітнього процесу можливості одночасного навчання у двох навчальних закладах за програмою подвійних дипломів.

2.1.3. Обмін здобувачами вищої освіти з метою отримання кращих знань з історії, культури, освіти та інших аспектів життя обох країн.

2.1.4. Організація навчання здобувачів вищої освіти за програмами академічних обмінів, а також викладання окремих навчальних дисциплін (спецкурсів) науково-педагогічними працівниками за запрошенням сторін.

2.1.5. Обмін науковцями, лекторами, дослідниками та іншими представниками університетського персоналу з приводу читання лекцій, вдосконалення навчальної роботи й оволодіння новітніми технологіями та методами наукових досліджень.

2.1.6. Організація та проведення науково-практичних конференцій, семінарів, симпозіумів і нарад з науково-дослідницьких питань в освітній, науковій та технічній галузях.

2.1.7. Сприяння спільним публікаціям у наукових збірниках.

2.1.8. Розробка, просування та реалізація спільних наукових проектів з пріоритетних напрямів науково-дослідницької діяльності.

2.1.9. Впровадження спільних проектів щодо здійснення аутентичних науково-методичних досліджень стосовно підвищення якості підготовки та перепідготовки кадрів.

2.1.10. Обмін практичним досвідом щодо розробки передових технологій та методик навчання, програм підвищення кваліфікації та професійної перепідготовки для освітян, застосування інноваційних підходів у сфері підготовки галузевих фахівців.

2.1.11. Сприяння проведенню обмінних та сумісних концертів студентів і науково-педагогічних працівників.

2.2. Для реалізації будь-якого з напрямів співпраці, зазначених у цьому Договорі, Сторони можуть здійснювати обмін публікаціями, періодичними виданнями, академічною інформацією, навчальними та навчально-методичними матеріалами за спільно реалізованими проектами.

3. ВЗАЄМНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ СТОРІН ЗА ДОГОВОРОМ

3.1. Сторони виконують цей Договір відповідно до добросовісності та щирості.

3.2. Обидві Сторони погоджуються співпрацювати над вивченням варіантів. Будь-які домовленості у наукових дослідженнях та академічній, освітній, громадській і культурній діяльності повинні підпорядковуватися взаємовигідним умовам обох Сторін.

3.3. Спільні наукові дослідження проводяться за взаємними домовленостями між Сторонами.

3.4. Обмін викладачами та студентами базується на індивідуальних запрошеннях Сторін.

3.5. Установа, що направляє, за погодженням із установою, що приймає, несе відповідальність за забезпечення володіння своїми висунутими кандидатами

рекомендованими мовними навичками на початку періоду навчання або викладання.

3.6. З цього Договору НЕ передбачається жодного фінансового зобов'язання жодної із Сторін. Кожна Сторона несе відповідальність за витрати, понесені її працівниками. Сторона, запрошуючи та приймаючи співробітників або студентів іншої Сторони, НЕ сплачує жодних витрат на їх перебування на території приймаючої держави.

4. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ, ПОНОВЛЕННЯ ТА ВНЕСЕННЯ ЗМІН

4.1. Цей Договір набуває чинності після його підписання представниками кожної Сторони, діє протягом п'яти (5) років та автоматично продовжується на той самий термін і на тих самих умовах. На свідчення чого Сторони підготували три (3) примірники чинного Договору українською/англійською/ румунською мовою, засвідчили печаткою та для кожної зі Сторін зберегли по одній (1) копії, які мають однакову юридичну силу.

4.2. Будь-які зміни або доповнення до цього Договору є дійсними, якщо вони зроблені в письмовій формі та підписані обома Сторонами.

4.3. Договір може бути розірвано в односторонньому порядку. Для цього сторона, що бажає розірвати Договір, повинна надіслати іншій Стороні письмове повідомлення про свої наміри не менше, ніж за 30 календарних днів до його розірвання. Такі дії будуть вжиті лише після взаємних консультацій, щоб уникнути будь-яких можливих незручностей для будь-якої зі Сторін.

4.4. До моменту припинення дії цього Договору всі розпочаті проекти, зокрема ті, що регулюються договорами, укладеними в межах цього Договору, мають бути повністю завершено.

5. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

5.1. Передача третім особам інформації, одержаної в ході реалізації спільних проектів і програм, здійснюється відповідно до чинного законодавства.

6. ІНШІ УМОВИ

6.1. Обидві Сторони погоджуються, що цей Договір створює основу, на якій можуть будуватися довгострокові відносини.

6.2.3. метою реалізації конкретних напрямів співробітництва Сторони можуть створювати спільні робочі групи, науково-виробничі комплекси, комісії; наділяти їх правами й обов'язками; забезпечувати їх інформаційною та організаційно-правовою підтримкою.

6.3. Сторони мають право додатково розробляти та підписувати договори, контракти, протоколи, інші документи, що визначають форми співпраці.

7. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

7.1. Фінансові питання між сторонами регулюються окремими договорами, укладеними на підставі цього Договору.

7.2. Сторони підтверджують, що цей Договір НЕ спрямований на обмеження конкуренції на ринку освітніх послуг.

7.3. Умови цього Договору підлягають перегляду за спільною згодою обох Сторін. Будь-які інші форми співпраці та академічні обміни мають бути узгоджені обома Сторонами. Цей Договір може послужити основою для розробки конкретних угод пізніше.

8. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

8.1. Відповідальними особами є:

з боку Державного педагогічного університету імені Іона Крянге – Ludmila

Armaşu, проректор з міжнародних зв'язків та співробітництва;

з боку Університету Макаренка – Кузікова Світлана, завідувач кафедри психології навчально-наукового інституту педагогіки і психології.

9. АДРЕСИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

<p>Державний педагогічний університет імені Іона Крянге Адреса: вул. Іон Крянге, 1, м. Кишинів, 2069, Республіка Молдова, Електронна адреса: anticamera@upsc.md Тел./факс: (+373) 22 35-84-15 Ректор: Олександра БАРБАНЕАГРА Дата: _____</p> 	<p>Сумський державний педагогічний університет імені А.С. Макаренка Адреса: вул. Роменська, 87, м. Суми, 40002, Україна, Електронна адреса: rector@sspu.edu.ua Телефон: (+380542) 68-59-02 Факс: (+380542) 22-15-17 Ректор: Юрій ЛЯННОЙ Дата: _____</p> 
--	---